



近代汉语三音节副词的后缀“里”的来源

杨爱姣

摘要：以无义性、类化性、单向高搭配性为标准来考察近代汉语三音副词的后缀“里”，我们发现其来源于方位词“里”，其后缀化经历了由类词缀→准词缀→词缀的渐进的过程。单向高搭配性是词缀与类词缀、准词缀的共同特质，它蕴含了方位词“里”向词缀“里”转化的必要条件。无义性、类化性则属于词缀自身的特质，这两种特质使得词缀与方位词分化开来，“里”正式成为近代汉语里构词的词缀。

关键词：后缀“里”；类化性；定位性；单向高搭配性

近代汉语里出现了一个构词后缀“里”，它通常附于双音词根后，构成如“蓦地里”、“到处里”、“四下里”这样的三音副词。“里”的词缀化遵循什么标准？沿着何种路径？我们以中央研究院语言学研究所研发的《《近代汉语标记语料库》》、北京大学中国语言学研究研究中心研发的《古代汉语语料库》(CCL)的近 3000 例语料为研究对象，重新分析后拟定：无义性、类化性、单向高搭配性为词缀的判定标准。以此标准来考量，我们观察到后缀“里”来源于方位词“里”，其后缀化经历了由类词缀→准词缀→词缀的渐进的过程。其中，单向高搭配性是词缀与类词缀、准词缀的共同特质，它蕴含了方位词“里”向词缀“里”转化的必要条件。无义性、类化性属于词缀自身的特质，这两种特质使得“里”与方位词分化开来，发展成为近代汉语里构词的词缀。

一、无义性

有无词义，是词缀与其他构词成分的最根本的区别。向列先生认为，语义虚化是词缀的主要特征。朱德熙先生曾说过，真正的词缀只能附在词根成分上头，它跟词根成分只有位置上的关系，没有意义上的关系。以该标准来观察分析，我们发现，后缀“里”来源于方位词“里”，其后缀化经历了由有实义类词缀→有虚义的准词缀→无词义的词缀的渐进的过程。而且，与近代汉语里的“子”、“头”、“儿”等后缀相比，“里”意义虚化得最彻底。

(一) 有实义类词缀

类词缀“里”的特点为：1. 词汇意义完全没有虚化。2. 词的法意义开始增强，易于构成“X 里”类型的方位短语。3. 具有定位性。经常作中心语，置于其他词之后。近代汉语的方位词“里”相当于一个类词缀，它定位于其他成分之后，表示位置、范围或时间段，有实在意义。我们在《近代汉语标记语料库》里收集到 200 余例，根据它们的表义情况，归纳出如下类型：

1. 表位置，在“……里面”

A. 处所名词+“里”

(1) 玉楼道：才到后面厨房里走了一下。(《金瓶梅》第 11 回)

(2) 抡着棒又赶入来。王进回身,把棒望空地里劈将下来。(《水浒传》第2回)

B. 身体名词+“里”

(1) 只春鸿有些不肯,口里含糊应诺。(《金瓶梅》第79回)

(2) 往常时唤官身脸儿上折。今日个叫只候喉咙里响。(《关汉卿戏曲集·钱大尹智宠谢天香》)

2. 表范围,在“……范围内”

抽象名词+“里”

(1) 托俺每两口儿,如此这般周全。你每休推睡里梦里!(《金瓶梅》第90回)

(2) 我命里有终须有。命里无枉生受。(《关汉卿戏曲集·杜蕊娘智赏金线池》)

3. 表时间段,在“……时间段内”

A 时间词+“里”

(1) 我到明日,我先烧与他一炷香;到正月里,请他和三官娘子往我家看灯吃酒。(《金瓶梅》第77回)

(2) 身上怀着喜事哩!也只是八九月里孩子,守备好不喜欢哩(《金瓶梅》第90回)

B 形容词+“里”

(1) 怪不的俺每自轻自贱,常言道:贱里买来贱里卖,容易得来容易舍。(《金瓶梅》第76回)

我们通过观察以上结合模式发现:方位词“里”词义虚化的程度与它所结合对象的形象性、层次感密切相关。当其与身体名词、处所名词等形象性、层次感很强的具体名词结合时,它的词汇义是“在……里面”,重在指称位置,意义实在;当与无形象性、层次感的抽象名词结合时,它重在限定范围,意义开始虚化;当与时间词、形容词结合时,其词汇义是“在……阶段”,由限定空间位置转化为限定时间范围,意义进一步虚化。“里”由限定空间位置到限定时间范围,结合对象的无形状、无层次,一步步加速了方位词“里”词汇义虚化的进度。古希腊著名哲学家亚里士多德说:“因为时间的过去、现在与将来是一个连续性的整体。空间是连续性的数量……所以不仅时间,而且空间也都是连续的数量,因为它们有连接其部分共同界限。”^①“里”由限定位置发展出限定时间的功能,其实也符合人类认知的一般规律。

(二) 有虚义的准词缀

准词缀“里”的特点是:1. 词汇意义部分虚化,只剩“范围”的意思。2. 词的词法意义开始增强,易于构成“X里”之类的词或方位短语。3. 具有定位性,经常作中心语,置于其他词之后。准词缀“里”的意义随着结合对象词义的虚化、形象的弱化而进一步虚化,但并未彻底消失。

1. 指示代词+“里”

(1) 而今说天有个人在那里批判罪恶,固不可;说道全无主之者,又不可。这里要人见得。(《朱子语类》第1卷)

(2) (李四)俺姐姐不知在那里。(末)他两行红袖醉相扶。(《关汉卿戏曲集·包待制智斩鲁斋郎》第3折)

2. 方位词+“里”

(1) 林冲看见四面高山,三关雄壮,团团围定;中间里镜面也似一片平地,可方三五百丈。(《水浒传》第11回)

(2) 挑了担儿,跟着马,和娘两个,自取关西路里去了。(《水浒传》第2回)

(3) 林冲便问道:你和杨林、石勇去北地里买马,如何这等慌速跑来?(《水浒传》第67回)

指示代词与“里”结合时,“里”表示方位的词汇义趋于脱落,仅剩“范围”之义。日本学者志村良治先生甚至断言:“方位词上、下、边、里、外等,在唐末已明显地词尾化了”。“……至敦煌变文出现了‘这里(者里)’,‘那里’,‘里’由方位词进而虚化为词尾”^②。本文同意词缀“里”由方位词虚化而来之说,但认为

① 亚里士多德:《工具论》,中国人民大学出版社2003年,第14页。

② 志村良治:《中国中世语法史研究》,中华书局1984年,第30页。

志村良治所举“这里”、“那里”的“里”，尚含有“范围”之义，还不能算严格意义上的词缀。真正的词缀跟词根成分只有位置上的关系，没有意义上的关系。准词缀的第二类方位词与“里”结合时，由于方位词自身已含有方位、范围之义，其后的“里”的方位义就无法显现，成为一个准词缀。但准词缀“里”尚无词法义，即不能标识词性。真正的词缀出现在何时呢？词缀化的标准是什么呢？

(三) 无词义的词缀

语料显示，真正的词缀“里”出现在宋代，成熟于元、明之际。当它与其它词结合构成副词时，“里”作为方位词的特质彻底消失，作为副词的词法标志最终凸显出来，成为纯粹的副词后缀，而且它只构成三音节副词。

(1) 先生曰：自来便尖利出头，不确实到处里去入作章惇用林希作御史。（《朱子语类》第130卷）

(2) 只是我自昏睡或暗地里行。（《朱子语类》第15卷）

以上两例中，“到处里”、“暗地里”中的“里”的词汇意义已经完全脱落，词义由副词“到处”、“暗地”来承担。因为副词的最弱化形象度和虚化的词汇义，对“里”造成顺同化作用，促使后者的词汇义完全脱落。“里”的作用就在于附于副词之后，标识整个词的词性为副词。曾有学者认为，“里”相当于结构助词“地”^①。我们认为，词缀“里”只能附于双音词根之后构成三音节副词，结合面窄，它是词的一部分，是个词法标志；结构助词“地”则可以与单字、词或短语结合，接合面宽，构成状中结构，是句子的一部分，因而是个标准的句法标志。其次，有些词尾为“里”的词，它的词根部分已含“地”字，我们再判定其“里”为“地”则说不通。如“蓦地里”、“一地里”、“暗地里”、“背地里”等。近代汉语绝大多数著作也将“里”看成词的一部分。如陆澹安《小说词语汇释》收有“一迳（一径里）”词条，《戏曲词语汇释》收有“一迷（一迷里）（一迷的）（一迷地）”词条。王瑛《诗词曲语辞例释》指出：“只管里，等于说一味地、一直地，副词。”并认为“《玉镜台》剧三：‘这小姐只管不就亲，做的个违宣抗敕哩！’此省去‘里’字，义并同。”^②我们再从以下三方面求证：

1. 在近代文献中，存在双音与三音两种表达形式，一个词带“里”，一个词不带“里”，它们有一个共同义项，是同义词

一地——地里

(1) 早间把他个哥哥坏了，总便有万千不是，看寡人也合饶过他一地胡拿。（《梧桐雨》第3折）

(2) 问侍婢以来，兢兢战战，一地里笃么。（《西厢记》第6卷）

四下——四下里

(1) 军马又来，四下如铁桶，眼见得京师城壁空。（《幽闺记》第14回）

(2) 你四下里火箭一齐射去，火烧得他神嚎也那鬼哭，火烧得他马死人无。（《博望烧屯》第2折）

只管——只管里

(1) 孩子日夜啼哭，只管打冷战不住，却怎么处？（《金瓶梅词话》第52回）

(2) 只管里苦思忆，直等得佛出世。（《张天师》第2折）

到处——到处里

(1) 到处寻芳不遇。（《易学辩惑》）

(2) 先生曰：自来便尖利出头，不确实到处里去入作章惇用林希作御史。（《朱子语类》第130卷）

“一地”与“一地里”共有一个义项：一味地、不停地。“四下”与“四下里”共有一个义项：四面，四周。“只管”与“只管里”共有一个义项：一味地。“到处”与“到处里”共有一个义项：四处，此处的“里”只参与构词，无词汇义，但它却能明确词性，这正符合词缀的典型特征。

2. 在近代文献中，“里”有时写成“来”或“地”，写法比较随意

近代汉语的“来”或“地”已被学者们确证为词缀^③，此处“里”与其同位置、同功能，据此推理其也应

① 孙安：《近代汉语“里”字的结构助词用法》，载《盐城师范学院院报》2001年第4期。

② 王瑛：《诗词曲语辞例释》，中华书局1980年。

③ 蒋宗许：《汉语词缀研究》，四川出版社2009年，第213、256页。

是个词缀。例如：

特故地-特故里

(1)不是我特故地把哥哥来恨，他他他不思忖一爷娘骨肉，却和我做日月星辰。（《杀狗劝夫》第1折）

(2)我特故里说的别，包弹遍，不嫌些蹬弩开弓，怎说他袒臂挥拳。（《拜月亭》第4折）

大古来-大古里

(1)我劝人休生奸狡，则恐怕命中无福也难消，大古来前生注定，谁许你今生贪饕。（《东堂老》第1折）

(2)大古里是你人怨语声高。（《争报恩》第1折）

3. 近代汉语里的蒙古语借词，其后缀_{-ri}一般译成“里”

如“滕屹里”是蒙古语“tengri”的对音，义训为“天”。“大古里”是“dauuri”的对音，表示“夸耀”、“排场”、“做戏似”的。“亦薛里”是“iseri”的对音，义训为“凳子”。^① 该情况表明，当时在将蒙古语翻译成汉语的过程中，人们倾向于用“里”做构词的后缀。

二、类化性

类化性是词缀与类词缀、准词缀的第二个重要区别。所谓类化性，是指词缀与其他成分构成的一定是词，而且构成的是某类词。与近代汉语里其他后缀相比，“里”的功能很单纯，它附于副词、名词、数量短语、形容词等词根之后，构成如情态副词、范围副词、时间副词、否定副词、程度副词这样的副词。而类词缀“里”附于名词、动词、形容词等词之后，标识的是方位短语的词性，具有类化成方位短语而非词的作用，准词缀“里”则不具有标明词性的作用。

（一）副词+“里”

在这种结合模式里，后缀“里”粘附于副词词根后面，标识三音词是副词的词性，因此“里”是个不折不扣的词法标志。例如：

1. 情态副词

(1)蓦地里三四十回，哪一个扶衰起废？（《金瓶梅》第57回）

(2)猛可里抬头觑，觑多时认得。（睢景臣《高祖还乡·哨遍》）

2. 范围副词

(1)二人告道：小的一向找寻来，一地里寻不着下落。已回了奶奶话了。（《金瓶梅》第96回）

(2)王观察就带了房主人，东西四下里去跟寻。（《水浒传》第3回）

3. 时间副词

(1)却正是弄忙耕种，百忙里官急科差。（《元刊杂剧三十种（下）·晋文公火烧介子推杂剧》）

(2)从小里恨不声名贯人耳。当时不勾思。（《关汉卿戏曲集·钱大尹智宠谢天香》第2折）

4. 否定副词

(1)你也省可里与他药吃，他饮食先阻住了，肚腹中有甚么儿？（《金瓶梅词话》第61回）

5. 程度副词

(1)稍似间有些钱，抵死里无多债，权作这场折本买卖。（《青衫泪》第1折）

（二）非副词+“里”

在这种结合模式里，后缀“里”会改变词根的词性，使三音词为副词，具有副词的语义特点与语法功能。例如：

1. 名词+“里”

(1)宋江正调军马出来，却好半路里接着。（《水浒传》第86回）

① 方龄贵：《古典戏曲外来语考释词典》，汉语大词典出版社2001年。

(2)月娘道:豆芽菜儿,有甚捆儿! 众人背地里都不做喜欢。《金瓶梅》第 65 回)

2. 数量短语+“里”

(1)我与你一下里相迎,你且一下里躲。《元刊杂剧三十种·汉高皇濯足气英布》)

(2)把我七代先灵信口伤,八下里胡论告厮商量。《元刊杂剧三十种·好酒赵元遇上皇》)

3. 形容词+“里”

(1)若叫他去应文科,稳稳里是个状元,《醒世恒言》第 25 卷)

(2)你爹身材不长不短,紫黑面皮,微微里有几茎胡须。《石点头》第 3 卷)

以上“XY 里”或“XX 里”中,“蓦地里”是“突然”之义;“猛可里”是“突然间”的意思;“一地里”是“到处”的意思;“四下里”是“四处”的意思;“从小里”是“从小”的意思;“省可里”是“不要”的意思;“抵死里”是“横竖”、“反正”的意思。可见,“里”是鉴定副词的标志,去掉会影响到词性的明确性。从句法功能上看,这些由“里”作后缀构成的三音节副词在句子中一律作状语,用来修饰形容动作的情状、程度、范围、时间等。

三、单向高搭配性

王洪君先生说:“单向高搭配性是指在保持结构整体性质不变的前提下,结构的一个位置上的成分可替换的同类成分不多,而另一个位置上可以有很多可替换的成分。”^①我们分别将“里”置于词或短语的前位、后位,观察其搭配情况。

(一)“里”在后位的搭配情况

在前文提及的两个语料库中,我们收集到处于后位的“里”近 3000 次,将其分布情况列表图示如下:

表 1 “里”在后位的复现频度

序号	词缀(举例)	出现次数	类词缀(举例)	出现次数	准词缀(举例)	出现次数
1	到处里	15	衙门里	1	这里	35
2	四下里	304	前街里	1	那里	32
3	遍地里	4	司房里	1	哪里	14
4	暗地里	311	茶房里	1	中间里	24
5	背地里	280	赌房里	1	西地里	1
6	冷地里	1	牢里	2	北地里	1
7	半路里	42	编修院里	1	前面里	1
8	斜刺里	130	泊子里	1		
9	一地里	30	村坊里	1		
10	一下里	3	西山里	1		
11	两下里	397	林子里	1		
12	一地里	30	铺子里	1		
13	一镗里	1	阴司里	10		
14	只管里	17	院子里	1		
15	从小里	24	房里	7		
16	特故里	4	街里	18		
17	省可里	27	厅里	2		
18	空闲里	1	酒里	1		
19	急切里	52	箱子里	2		
20	百忙里	27	被子里	2		
21	劈先里	1	口里	9		
22	蓦地里	1	耳里	2		
23	忽地里	1	腰里	5		
24	伙儿里	51	身子里	1		
25	一头里	1	怀里	1		

①王洪君:《试论现代汉语的类词缀》,载《语言科学》2005 年第 5 期。

序号	词缀(举例)	出现次数	类词缀(举例)	出现次数	准词缀(举例)	出现次数
26	惊急里	1	耳朵里	1		
27	一味里	1	手里	1		
28	白白里	5	心里	5		
29	轻轻里	1	喉咙里	10		
30	稳稳里	1	命里	1		
31	恰恰里	1	梦里	4		
32	薄薄里	1	前世里	6		
.....			今世里	1		
.....						
总计		2000 余次		200 余次		107 次

(二)“里”在前位的搭配情况

若以“里”置于词前,观察其复现频率,我们发现例子寥寥可数。

表 2 “里”在前位的复现频率

序 号	词	出现次数
1	里面	12
2	里屋	1
3	里头	10
总 计	3 个	23 次

以上两份图表显示,在“XY 里”这种格式里,可以替换“XY”的同类成分很多;而在“里 XY”这种格式里,它后面可以搭配的成分很少。作为词缀、类词缀、准词缀的“里”都具有单向高搭配性的特点,该共性是方位词“里”向后缀“里”转化的必要条件。实词的词缀化,要以意义为根据,以词法地位为途径。也就是说,一个词由实词转化为词缀,一般是由于它经常处于在一些适于表现某种词法关系的位置上,从而引起词义的逐渐虚化,慢慢转化为词缀。方位词“里”构成方位短语时,经常处于后位,这与后缀的位置相同;前面常接名词、动词、形容词,这与词缀与词根的结合情况相同。随着其词义的逐步虚化,词法义的日渐增强,“里”成为后缀。

我们以无义性、类化性、单向高搭配性作为标准来考察,将三类“里”的特质比较图示如下:

表 3 三类“里”的特质比较

	类词缀“里”(方位词)	准词缀“里”(方位词)	词缀“里”
1. 无义性	—	—	+
2. 类化性	—	—	+
3. 单向高搭配性	+	+	+

总之,“里”由方位词虚化而来,它的后缀化经历了由类词缀→准词缀→词缀的渐进的过程。单向高搭配性是词缀与类词缀、准词缀的共同特质,它蕴含了方位词“里”向词缀“里”转化的必要条件。无义性、类化性属于词缀自身的特质,这两个特质使得它与方位词分化开来,“里”正式成为近代汉语里构词的词法标志。

● 作者简介:杨爱姣,深圳大学文学院副教授,文学博士;广东 深圳 518060。
● 责任编辑:何坤翁

